ECCIPA
Enhancing interCultural Competences In Public Administration

BOLETIN INFORMATIVO

Dicembre 2021 Nº2

EL RESUTADO IO1 DEL PROYECTO ESTÁ FINALIZADO!

Los resultados de la fase de investigación del Proyecto nos han proporcionado una amplia información de las perspectivas de personas nacionales de terceros países, empleados públicos y agentes clave en la comunidad.

En concreto, el resultado del IO 1 es una recopilación de tres Informes de análisis de necesidades de España, Italia y Alemania, que subrayan las principales fortalezas y debilidades en materia de integración en cada uno de los territorios, y facilitan el camino para poder tener un paquete formativo completo para los empledos públicos municipales, con el objetivo de reducir las carencias al tratar la integración de las personas migrantes en sus municipios.

Cada informe está realizado en el idioma nacional: Español, italiano y alemán. Se realizará una versión en inglés de todos los informes.

En relación a los principios que rigen los compromisos **en materia de interculturalidad**, como la diversidad, la igualdad y la interacción por parte de las autoridades locales, así como la **inteligencia intercultural y las competencias de los responsables**; hay un consenso generalizado de la importancia de ser conscientes de la necesidad de mejorar los conocimientos de los emplados públicos en este tema.

De nuestro análisis, hay algunos aspectos cuya puesta en marcha es crucial para hacer el trabajo de los empleados públicos más efectivo:

DIVERSIDAD EN LOS EMPLEADOS PÚBLICOS:

En todos los territorios del proyecto hay un alto nivel de diversidad en su población, sin embargo esta diversidad cultural y lingüística, no está del todo representada en el funcionariado. Hay un reconocimiento por parte de todos de que la existencia de equipos diversos, desde un punto de vista cultural y lingüístico, proporciona una ventaja importante en los municipios, incluyendo la capacidad de mediar en conflictos interculturales.

PROMOCIÓN DEL MULTILINGÜISMO:

Los idiomas son una barrera real en la comunicación efectiva. Migrantes de los tres territorios han trasladado en varios niveles las dificultades de entendimiento con las autoridades locales que no eran bilingües o multilingües. Es más, esta dificultad reside no sólo en las diferencias idiomáticas, sino también en los códigos de comunicación de las diferentes culturas, las jergas y las maneras individuales de expresarse. Cada persona debería beneficiarse de una manera clara de comunicarse y poder compartir códigos de comunicación.

SENSIBILIDAD CULTURAL Y RELIGIOSA:

A pesar de que la religión se ve como un aspecto extrictamente privado de la persona, afecta a la manera de interactuar individualmente. Apertura, conocimientos y respeto a otras religions es un aspecto muy importante para tener una actitud positiva hacia la diversidad.

CONOCIMIENTO DE LA LEGISLACIÓN LOCAL Y ESTATAL QUE AFECTA A LOS CIUDADANOS NO EUROPEOS:

La retroalimentación realizada por los responsables públicos muestra que la formación sobre legislación local y estatal que afecta a los ciudadanos no europeos será útil para poder también apoyar el emprendimiento de las personas migrantes. De hecho, los migrantes que han comentado su experiencia destacan las dificultades en las legislaciones estatales, por ejemplo, la puesta en marcha de un negocio o darse de alta como autónomos como nacionales de terceros países.

DIÁLOGO E INTERACCIÓN CON LAS ASOCIACIONES DE MIGRANTES:

Las asociaciones de migrantes son extremadamente activas en todas las ciudades y abarcan la totalidad de los aspectos de la vida de las personas migrantes, desde cursos de aprendizaje del idioma e integración, hasta facilitar el acceso al sistema sanitario, empleo y sistema educativo. En las entrevistas realizadas, dos representantes de asociaciones indicaban una buena colaboración con los Ayuntamientos, otros no mencionan que exista interacción e indican que se puede mejorar. Un representante de España comenta que la calidad de la interacción a menudo depende de la orientación política de quienes gobiernen, algunos apoyan menos a los migrantes y a las asociaciones de migrantes que otros.

CAPACIDAD PARA INCLUIR A TODOS LOS RESIDENTES EN LOS MUNICIPIOS EN EL DESARROLLO DE POLÍTICAS PÚBLICAS:

Es un tema que no ha sido tratado por ningún participante, tanto migrante como responsable público, a pesar de ser fundamental ya que asegurará que los servicios públicos estuviesen adaptados a las necesidades reales.

De acuerdo a estas necesidades que se han identificado en esta primera fase, un grupo seleccionado de empleados públicos participará en formaciones, que durarán 12 meses, y será unos de los principales logros del Proyecto ECCIPA.

LAS VOCES DE ECCIPA

En la primera fase del Proyecto, hemos recogido testimonios de empleados públicos, nacionales de terceros países, ONGs, asociaciones de migrantes y otros agentes locales claves a través de entrevistas y grupos de trabajo. Estos son algunos extractos:

¿Qué entiendes por competencia intercultural?

Soy médico y venga de un país donde personas de diferentes tradiciones e idiomas conviven más o menos pacíficamente. Hablo Dari, he tratado a mujeres que hablaban Pastún o Urdu. Un ser humano es un ser humano. Aquellas personas que abandonan sus países (ya por una guerra, tú quizás por otras razones) dejan sus raíces atrás. Como médico puedo decirte que puede ser algo muy doloroso. Cuando sientes el dolor, a veces las reacciones pueden ser agresivas.
La mayor medicina es una convresación abierta por ambas partes: Los derechos y deberes necesitan estar claros, así como las realidades individuales. Las cosas que no se dicen, o no se dicen adecuadamente pueden crear problemas.

La Competencia Intercultural está formada por el conocimiento, la habilidad para afrontar el miedo y el propio ejemplo. Todo esto viene de la experiencia del intercambio mutuo: ponerse en los zapatos de los demás, y entender el mundo de los demás a través de una experiencia personal directa.

¿Qué esperas de las autoridades locales?

La mayor dificultad para mis amigos y para mí es entender cómo se articula la comunicación. Las cartas que recibimos son muy difíciles de entender, pero no solo desde el punto de vista del idioma. A pesar de que podamos traducirlas, no entendemos el significado de los mensajes. Mucha población autóctona tiene este problema también. Pienso que es una falta de respeto para aquellas personas que no tienen herramientas para entender esta complejidad.

UNA HISTORIA DE INTEGRACIÓN

WISA
"Wir Sind Angekommen"

Es el nombre programático que un grupo de jóvenes refugiados han dado a su asociación: "*Hemos llegado*".

Vinieron de Siria, Afganistán, Eritrea y Somalia en 2015 y fundaron su asociación para formar parte de la vida política, social y cultural de Offenbach County.

Participan y apoyan muchos proyectos locales e internacionales; están involucrados en apoyar actividades no solo de otros migrantes y refugiados, sino de la población autóctona. Durante la pandemia, han sido capaces de hacer herramientas como nativos digitales disponibles para colegios e instituciones sociales.

En las redes sociales afirman que "*quieren estar involucrados*", y realmente lo han estado al conseguir ser elegidos algunos de sus 24 miembros en el consejo de extranjeros local.

Para más información https://www.facebook.com/WisaWir/

"EN LA DIVERSIDAD HAY BELLEZA Y HAY FUERZA"
Maya Angelou

Para más información sobre ECCIPA Contáctanos:

Eccipa - EU Project
eccipa_euproject

Socios del proyecto de ECCIPA

PRO ARBEIT
ADLE Agencia de Desarrollo Local y Empleo
Comune di Ravenna
Accem
Consorzio COMUNITÀ BRIANZA Impresa Sociale

The work described in this publication has received funding from the Erasmus+ programme under grant agreement Nº 2020-1-DE02-KA202-007701 The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union